伊藤潤二の怪奇漫画館
第一巻
人間椅子
HUMAN CHAIR
オリジナル初登場
伊藤潤二
原作／江戸川乱歩
怪奇漫画界の旗手が紡ぐ美しく妖しくブルブルな世界。
ギョ ビックコミック全2巻 大好評発売中!!

translated and edited by lemony.tumblr.com

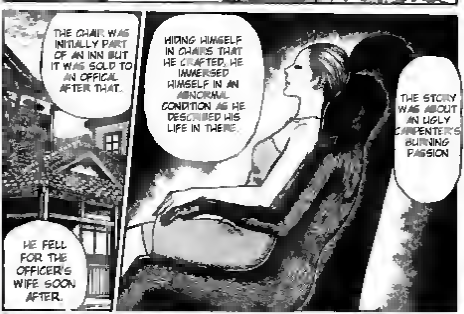
DO YOU MAKE CHAIRS?
YES WELL
WANT TO ORDER SOMETHING?
WELCOME
IS THE CHAIR FOR WORKING PURPOSES?
I WANT A SOFT ONE ONE THAT CAN EASE BACK PAINS
WELL
CHAIRS WHAT KIND?
COME TO THINK OF IT THIS CHAIR ISSUE HAS BEEN BOTHERING ME FOR A WHILE
NO... TODAY IS A HOLIDAY AND I HAPPENED TO PASS BY YOUR STORE
YES I WORK AS A WRITER IN TOKYO
DID YOU CAME HERE SPECIFICALLY?

THEY HAVE TO SUPPORT THE WEIGHT OF THEIR OWNER
AND CHOOSING AN UNSUITABLE ONE MAY CAUSE DAMAGE TO THE BODY AFTER A PERIOD OF TIME
CHAIRS ARE INDEED VERY IMPORTANT
YES THIS HAPPENED IN THE PAST BEFORE
EH, LIFE?
THE CHAIR YOU'VE CHOSEN MAY EVEN CHANGE YOUR LIFE
IT'S NOT ENTIRELY WRONG TO SAY THAT
THERE IS SOMETHING YOU NEED TO SEE
AH BEFORE THAT
IF YOU HAVEN'T HEARD OF THIS INCREDIBLE TALE DO HEAR ME OUT...
IN THE TAISHO ERA, THERE WAS THIS CHAIR WHICH CHANGED A PERSON'S DESTINY
PLEASE
IT IS HIDDEN IN THE ROOM BECAUSE OF ITS SIGNIFICANCE

THIS OLD ARMCHAIR PLAYED A MAJOR ROLE IN THE STORY
ALTHOUGH SHE HAS BEEN FORGOTTEN NOW SHE USED TO BE A RENOWNED AUTHOR IN THE TAISHO ERA
IT'S ALL RIGHT
EVER HEARD OF TOGAWA YOSHIKO?
NOPE
ONE DAY, SHE RECEIVE AN INTRIGUING MANUSCRIPT
TOGAWA YOSHIKO
SHE WOULD RECEIVE AN ASTOUDING AMOUNT OF LETTERS FROM ANONYMOUS FANS EVERYDAY
SHE WAS THE WIFE OF THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS, A STUNNING WOMAN OF FAME AND FORTUNE

translated and edited by emansy tumblr com

THE DETAILS WERE VERY VIVID UNBELIEVABLY WELL WRITTEN
THERE WAS NO TITLE AND IT WAS LEFT ANONYMOUS THE SCRIPT STARTED WITH "MADAM" AS IF IT WAS WRITTEN TO HER

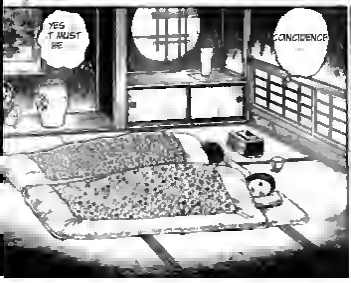

THE CHAIR WAS INITIALLY PART OF AN INN BUT IT WAS SOLD TO AN OFFICAL AFTER THAT.
HIDING HIMSELF IN CHAIRS THAT HE CRAFTED, HE IMMERSED HIMSELF IN AN ABNORMAL CONDITION AS HE DESCRIBED HIS LIFE IN THERE.
THE STORY WAS ABOUT AN UGLY CARPENTER'S BURNING PASSION
HE FELL FOR THE OFFICER'S WIFE SOON AFTER.

ONLY AFTER THAT, YOSHIKO WAS ABLE TO RELAX
ANOTHER LETTER WAS RECEIVED SOON ENOUGH, INFORMING THAT THE MANUSCRIPT WAS COMPLETELY MADE UP
YOSHIKO WAS HORRIFIED THAT THE LETTER WAS SEEMINGLY DEDICATED TO HER
AH IT WAS SO SCARY
BECAUSE THE MANUSCRIPT WAS WRITTEN SIMILARLY TO THAT OF A CONFESSION LETTER

THE BEGINNING
YET, THAT WAS ONLY
KOZUKI-SENSEI'S <BLOOMING TOWARDS THE MOON> HAS RECEIVED GOOD CRITIQUES AND HAS BEEN VOTED SECOND BY THE PUBLIC.
EH... SECOND PLACE...?
OH, STOP IT YOU.
I'M SURE YOU'RE EVEN MORE POPULAR THAN YOUR HUSBAND NOW!
I'VE RECEIVED THE SCRIPT, <BITTER HEROINE> WAS A HUGE SUCCESS, TOGAWA-SENSEI!
WAS RATHER SURPRISED MYSELF THAT AN ANONYMOUS GRENADIAN COULD CLINCH FIRST PLACE
IT IS INDEED THE MANUSCRIPT THAT YOU SENT OVER.
SPEAKING OF WHICH, ISN'T THAT WHAT I RECOMMENDED?
<HUMAN CHAIR>?!
AH, FIRST PLACE WAS <HUMAN CHAIR>
MAY I KNOW WHO HAVE GOTTEN THE FIRST PLACE?

THE WRITER IS SO NAUGHTY
YES I MUST ADMIT I WAS TAKEN ABACK BY THE STORY
PEOPLE HIDING IN A CHAIR, WHAT A CREATIVE IMAGERY
ADMITTINGLY THAT IS A RATHER UNIQUE PIECE OF WORK
IS INDEED FAKE
AH I ALMOST FORGOT TO TELL YOU THAT THE AUTHOR'S ADDRESS
BEFORE THE SECOND LETTER ARRIVED I HONESTLY BELIEVED A PERSON EXISTED IN MY CHAIR
BECAUSE I OWN A SIMILAR ARMCHAIR THAT WAS DESCRIBED IN THE STORY
NO
DID THE AUTHOR KEEP IN CONTACT WITH SENSEI?
IT WAS DESERTED WE ARE STILL FINDING THAT AUTHOR
SENDING TELEGRAPHS AND LETTERS WERE UNSUCCESSFUL HENCE WE DECIDED TO VISIT PERSONALLY
WHAT IS THIS

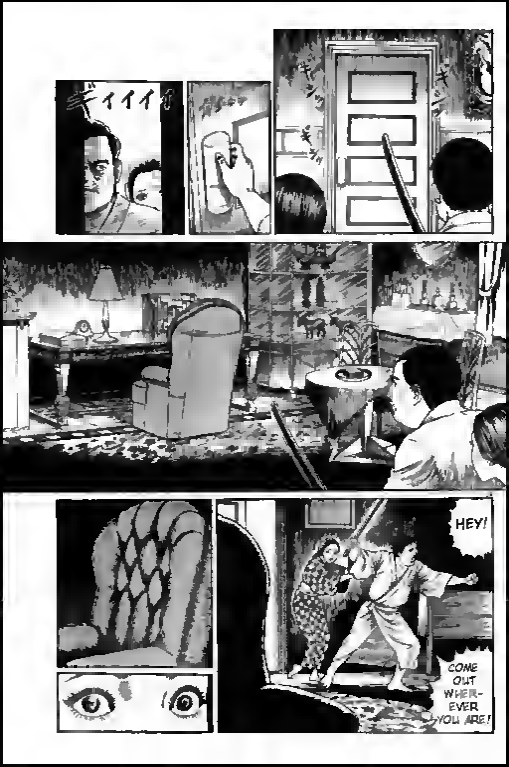
WELCOME HOME MADAM.
ガチャ
WHAT'S GOING ON
THEY COULDN'T EVEN TRACK HIS ADDRESS
I CAN'T BELIEVE THE NEWCOMER WON FIRST PLACE SO ANNOYING
ドサ
FU SO TIRED
IT CAN'T BE
IT
AH!!



translated and edited by emonsa.tumblr.com

ギシッ…ギシ…ギシッ
THAT SHOULD BE A CONCIDENCE
THE CHAIR WAS ALSO BOUGHT THERE IN THE SCRIPT
AT SUCH A LATE HOUR
ギシッ
WHO IS THAT
ヒタヒタ
ギシッ…ヒタヒタ…ギシギシッ
"ギシッギシッ
ヒタヒタ
UGH
ギシッ…ギシッ
IT CAN'T BE NONE OF OUR SERVANTS WALK LIKE THIS
MAYBE IT'S THE SERVANTS
WHAT'S IT
SO NOISY
COULD YOU CHECK WHO IS WALKING AROUND THE HOUSE AT THIS HOUR?
DEAR, DEAR, WAKE UP....

ABOUT THE <HUMAN CHAIR> SCRIPT I THOUGHT IT WAS FICTIONAL INITIALLY
BUT I HAVE A FEELING THAT THERE REALLY WAS A MAN LIVING IN THE CHAIR
AND HE LEAVES THE CHAIR EVERY NIGHT
D-DON'T BE SILLY IT'S ONLY A THIEF IN THE STUDY ROOM
I'LL CATCH HIM JUST WATCH ME
CAN IT BE
WHAT'S WRONG YOSHIKO?
DEAR PLEASE CHECK THE ARMCHAIR
THERE IS PROBABLY
SOMEONE LIVING IN IT
WHAT?
A THIEF?
ギシ・ギシ
IT'S COMING FROM THE STUDY ROOM
ヒタヒタヒタヒタ


HEY!
COME OUT WHER-EVER YOU ARE!

translated and edited by lemonsy.tumblr.com

IT WAS MOVING!!
C-CHAIR... THE CHAIR WAS MOVING!!
YOSHIKO!! WHAT'S WRONG?!
IT WAS REALLY SHAKING!! THERE IS SOMEONE HIDDEN IN THERE!
...IT DIDN'T MOVE!
SIR, HUDAN!
WHAT?!
WHAT'S WRONG?!
INSPECT THE CHAIR!
HURRY, DEAR!!
W-WHAT?

WATCH-ME!
IF YOU'RE STILL SO WORRIED
RIDICULOUS! THE ARMCHAIR COST A TON!
THERE HAS TO BE!! IT MUST BE WELL HIDDEN WE BETTER REMOVE THE LEATHER!
MADAM, THERE ARE NO HOLES LIKE YOU SAID...
NO MOVEMENT AT ALL DESPITE ALL THIS HITTING OBVIOUSLY THERE IS NO SUCH PERSON
HOW'S FULL THAT?

THANK YOU
THE LETTERS TODAY MADAM
HAVE A SAFE TRIP SIR!
A FEW DAYS LATER
THIS HAND-WRITING
AH!!
ALSO, WHEN YOU CRUELLY HIT ME A FEW DAYS AGO, DO YOU KNOW HOW PAINFUL THAT WAS MADAM?
MADAM, YOU HAVEN'T BEEN SITTING IN YOUR ARMCHAIR LATELY. YOU DON'T KNOW HOW LONELY I'VE BEEN...

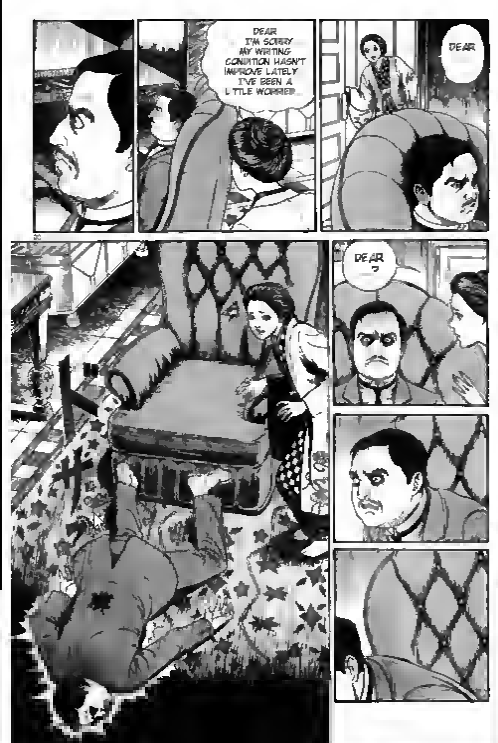
translated and edited by jemmsy tumblr com

I KNOW, MADAM. I KNOW THAT YOUR JOB AS A WRITER, IS EVEN MORE IMPORTANT THAN YOUR HUSBAND. BESIDES THIS ARMCHAIR IS AN ESSENTIAL ITEM FOR YOUR WORK.
YOUR HUSBAND IS TOO MUCH, MADAM. NO. IT ISN'T BECAUSE OF THE BEATING. BUT RATHER, HE IS JEALOUS OF YOUR CAREER.

I ONLY HOPE TO HASTEN THE DAY WHEN YOU AND I CAN BECOME ONE.
MADAM, YOUR BODY CAN'T LIVE WITHOUT MINE AND ... MY BODY CAN'T LIVE WITHOUT YOURS EITHER ...
ONLY MY WARMTH AND GENTLE HAND IS ABLE TO BRING OUT THE BEST IN YOU AND YOUR WORK.
I KNOW THAT WHEN YOU ALLOW YOURSELF IN MY EMBRACE,

WHO DO YOU THINK I AM?!
ABSURD! I CAN'T LIVE WITHOUT THE CHAIR.

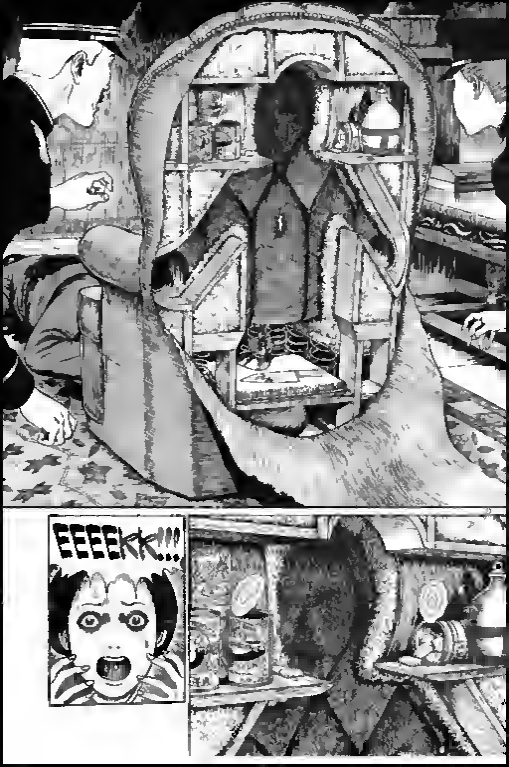
WELCOME BACK SIR
HEY YOSHIKO! WHY DIDN'T YOU WELCOME ME EARLIER?
AH DEAR
I'M SO SORRY I COULDN'T CONTINUE MY SERIAL NOVEL AND UNNOTICINGLY
DIDN'T WE AGREE THAT YOU CAN ONLY WRITE NOVELS IN THE STUDY ROOM WHEN I'M NOT AROUND?
I'M SO SORRY DEAR
AH DEAR
DON'T USE THE CHAIR AS AN EXCUSE FOR YOUR INCOMPETANCY!
IF YOU CAN'T WRITE YOUR STORIES DON'T BLAME THE CHAIR, JUST STOP WRITING


DEAR
I'M SORRY MY WRITING CONDITION HASN'T IMPROVE LATELY. I'VE BEEN A L ITTLE WORRIED...
DEAR
DEAR ?

AH IT'S BLOOD
DEAR!!
WHAT HAPPENED?
LOOKS LIKE A MURDER CASE
THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIR, TOGAWA-SAN HAS BEEN KILLED
AAAH!!

THAT MAN STABBED MY HUSBAND WITH A KNIFE THROUGH THE CHAIR!!
THAT CHAIR HAS A MAN IN IT!!
MISTER... PLEASE INSPECT THAT CHAIR!!
THERE'S A MAN IN THE CHAIR?
WHAT?
INSPECT THE CHAIR THEN
WHAT! EH
THERE'S A LINE LEFT BY A KNIFE
ビビッ

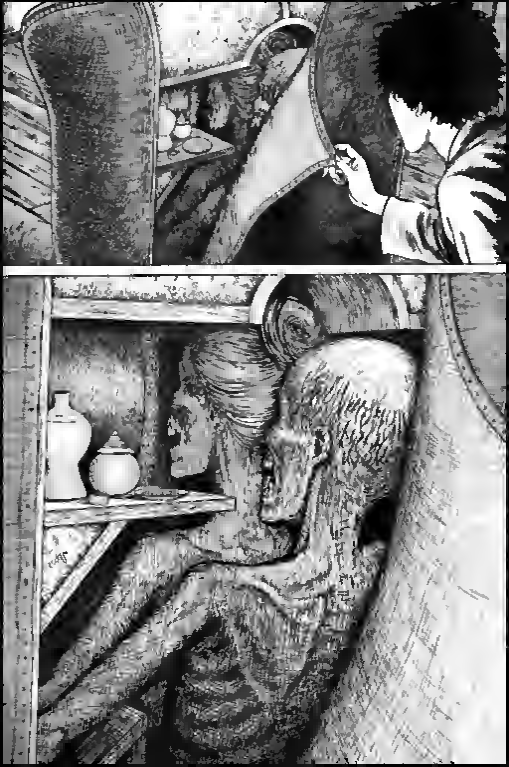
translated and edited by lemonsy.tumblr.com


EEEEKK!!!

WHAT HAPPENED TO HER IN THE END?
TOGAWA YOSHIKO
TRACES OF A PERSON LIVING IN THERE
INDEED THERE WERE
YOSHIKO'S CAREER AS A WRITER COLLAPSED EVENTUALLY AND SHE EVEN BECAME MENTALLY UNSTABLE
THEY ALL DIDN'T BELIEVE THINGS LIKE HUMAN CHAIR
ALTHOUGH THE POLICE BELIEVED HER, THE PUBLIC STILL HAD SUSPICIONS THAT SHE WAS THE CULPRIT
WAS INDEED A CRITICAL FACTOR IN HER CREATIONS
AFTER ALL MAYBE THE CHAIR'S EXISTANCE
IN THE END, SHE DISAPPEARED WITHOUT A TRACE
NO ONE HAVE SEEN OR HEARD OF HER EVER SINCE

OH, THIS? THIS IS NOT THAT CHAIR
THAT CHAIR HAS BEEN DETAINED BY THE POLICE ITS LOCATION IS UNKNOWN
SAY... THIS CHAIR COULDN'T BE ...
THAT ...
AH?!
PLEASE TAKE A LOOK.
... BUT THIS CHAIR PLAYS AN IMPORTANT ROLE IN THE STORY...
FU...
DON'T WORRY I ONLY
SHARE THIS WITH THOSE WHO ARE INTERESTED
HERE
TAKE A LOOK

translated and edited by lemonsy tumblr.com



EEEKK!
AFTER YOSHIKO DISAPPEARED SHE WENT TO LIVE WITH THE MAN IN THIS ARMCHAIR, ENJOYING THE REST OF THEIR LIVES... WHAT INCREDIBLE LOVE
THE MAN FINALLY GOT HER AND SHE ACHIEVED AN EVER-LASTING HAPPINESS
THIS IS HOW TOGAWA YOSHIKO AND THAT MAN ENDED UP
THAT CAN'T BE
WOULD YOU BELIEVE ME IF I TOLD YOU THAT I AM THEIR DESCENDANT?
CUST-OMER
THIS CHAIR WAS THEN PASSED DOWN TO OTHER GENERATIONS, GREATLY KEPT BY THEIR DESCENDANTS
OF COURSE THEY HAD CHILDREN IN THE FUTURE

YOU SEE IMM A GREAT FAN OF YOUR WORK, SENSEI!
I'VE REALISED UPON SEEING YOU
YES
ARE YOU HAYAMA YUZUHO A FEMALE AUTHOR?
EXCUSE ME BUT
YES, I CAN PROMISE THAT
DON'T WORRY AS LONG AS I MAKE A CHAIR FOR YOU I ASSURE THAT YOU WON'T HAVE SUCH PROBLEMS IN FUTURE
IS THAT TRUE?
I'VE HEARD THAT LATELY YOU'VE BEEN HAVING TROUBLES WITH YOUR WORK
THAT'S OKAY
N-NO
I BETTER GET GOING

AND THE RECORDS ON THE HUMAN CHAIR WAS EXISTANT TOO
BUT AFTER SEARCHING TOGAWA YOSHIKO DID EXIST IN THE TAISHO ERA, LIKE THE CARPENTER SAID
AM DREAMING AREN'T I
I
I'M TIRED AFTER AVOIDING THE EDITOR FOR SO MANY TIMES
I STILL COULDN'T WRITE NOVELS
PLEASE SIGN FOR THIS!
MOVE IT INSIDE IT'S VERY HEAVY!
YOUR ITEM HAS ARRIVED!
EXCUSE ME!
I'M ALREADY AT MY LIMIT
ピンポーン
translated and edited by emonsy tumblr com

EH
THIS... THIS KIND OF CHAIR... I DON'T RECALL ORDERING THIS!!
IT MUST BE A MISTAKE!! I'VE NEVER ORDERED THIS!!
モゾ
モゾ
モゾ
JUN'I ITO HUMAN CHAIR
- END -